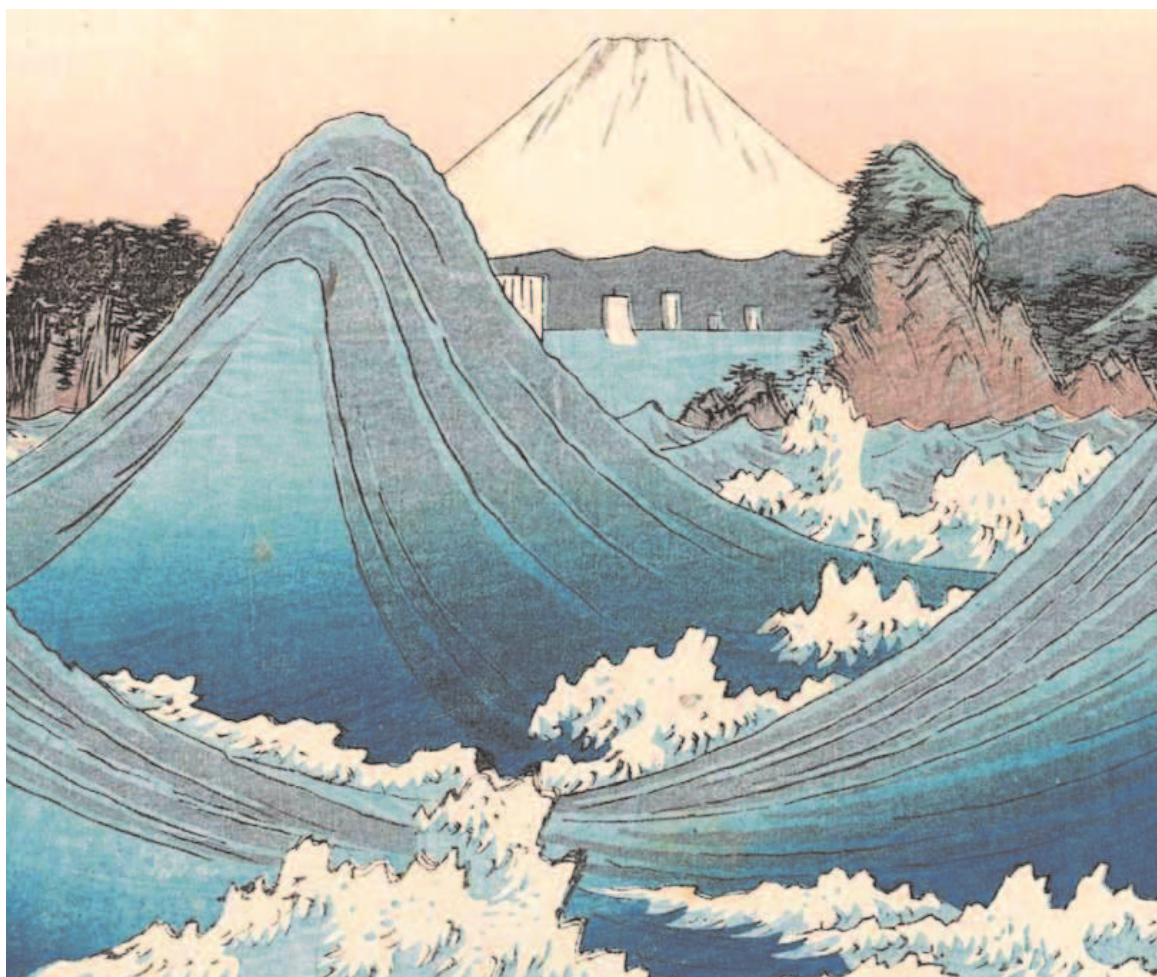


CUENTOS Y PROVERBIOS
JAPONESES *ilustrados*



Norberto Tucci



Editorial ELA

www.libreriaargentina.com

Introducción

Los cuentos, pequeños relatos y proverbios, constituyen la herramienta ideal para transmitir el conocimiento y sirven para ayudarnos a comprender las situaciones desde afuera, sin necesidad de involucrarnos. Durante siglos las diversas culturas las han empleado como medio de transmisión de conocimiento.

Una explicación más científica y moderna de este hecho, nos dice que los cuentos hacen funcionar a los dos hemisferios de nuestro cerebro a la vez, porque por un lado nos obligan a analizar las situaciones y por otro nos obliga a asimilarlas buscando soluciones, ayudándonos así a trabajar con el análisis y la intuición a la vez y como consecuencia hace que nos centremos más en el momento presente.

Como decíamos, vienen siendo utilizados desde tiempo inmemorial por todas las civilizaciones, aunque parece ser que como la mayor parte de nuestra actual cultura, tiene su origen en Oriente. Se trataba en un principio de una tradición de transmisión oral, puesto que son anteriores a la invención de la escritura y mucho más al hecho de que saber leer y escribir fuera algo común entre los hombres, lo que recordemos solo se ha producido hace poco más de un siglo. De aquí viene su importancia como vehículos transmisores del conocimiento y de la experiencia humana.

Los cuentos y proverbios japoneses que a continuación les presentamos, son una selección de los cuentos más tradicionales y a mi entender



Sobre asir la ocasión

Cuando Taku Nagato No Kami Yasuyori murió, Koga Yataemon dijo que, al no haber podido devolver a su amo todos los beneficios que le había dado, iba a hacerse el Sepukku. Kenshin Uesugi hizo un día el comentario siguiente:

"Yo no conozco recetas para asegurar la victoria. Lo que yo sé es que hay que asir toda ocasión y no dejarla escapar jamás".

Este comentario no carece de interés.

"Aquél que bebe no sabe lo peligroso que es el vino, pero quien no lo bebe tampoco conoce lo bueno que hay en él".

"El sol no sabe de personas buenas o malas e ilumina y calienta a todos por igual.

Quien se conoce a sí mismo es como el sol".



“Deberían escucharse con respeto y gratitud las palabras de un hombre de gran experiencia, incluso si habla de cosas que ya sabemos. Hay una tendencia a mirar desde lo alto a la gente anciana y a no tomar en serio sus comentarios. Pero deberíamos hacer lo contrario, acordándonos que han tenido el beneficio de una larga y real experiencia”.

“Ocurre, a veces, que después de haber oído diez o veinte veces la misma cosa, uno tenga una intuición súbita y que esta intuición trascienda la significación habitual”.

Sobre la importancia de los errores

En el curso de una reunión cuya meta era examinar la oportunidad de conceder una promoción a cierta persona, se tuvo noticia de que la misma, anteriormente, era muy aficionada a la bebida.

Por lo tanto, los participantes estaban muy decididos a negarle su adelanto. Sin embargo, uno de ellos intervino:

“No animar a un hombre porque ha cometido un solo error, es impedirle que mejore. Si un hombre, que ha flaqueado una vez, muestra, mediante una conducta irreprochable y conforme a las normas, que lamenta sinceramente su error, es eminentemente útil a su Señor. Siendo así, animadlo”.

Entonces, uno de los presentes dijo:

“¿Asumís la responsabilidad de tal decisión?”

Después de que él hubo dado tal seguridad, la asistencia le rogó que diera sus razones. Dio esta respuesta:

“Lo avalo porque sé que se ha equivocado una vez. No se puede conceder confianza al que no ha cometido jamás errores”.

Fue de este modo que el interesado consiguió su promoción.

“El viaje más largo comienza con un solo paso”.

“Es mejor ser enemigo de una buena persona, que amigo de una mala”.

“Piensa hasta decidir que hacer. Y cuando ya sepas que hacer, no lo pienses más”.

“Quien quiera subir, inventará una escalera”.



*Se come las nubes
y escupe cerezos:
el monte Joshino.*

Buzon



El Otoño se aleja,
y entre la hierba permanece
un pequeño arroyo.

Shirao